

Innehållsförteckning

Valerij Berkov	
<i>De tospråklige ordbækens begrænsninger</i>	11
Anna Braasch	
<i>Dansk standard for indholds- og strukturbeskrivelse af leksikalske datasamlinger</i> – <i>Eksempler på anvendelser i leksikografisk arbejde</i>	17
Ulla Clausén	
<i>Om pragmatiska fraser i Svensk konstruktionsordbok</i>	27
Signe Cousins	
<i>ERLEKS: en estnisk-svensk lexikalisk databas</i>	37
Grete Duvå og Anna-Lise Laursen	
<i>Ordbøger som et redskab i fagsproglige oversættelser: mikrostrukturens profil</i>	45
Gunhild Dyrberg og Joan Tournay	
<i>Ækvivalens og brugerdeterminerede oplysninger</i> <i>i fagsproglige oversættelsesordbøger</i>	61
Birgit Eaker	
<i>Vem læser en dialektordbok? – Vem skriver vi för?</i>	75
Ruth Vatvedt Fjeld	
<i>Leksikalisk beskrivelse av adjektiv</i>	85
Henrik Galberg Jacobsen	
<i>Retskrivningsordbøger – retskrivningsautoriteter</i>	97
Birthe Gawinski	
<i>Sprogbrugsartikler i bilingvale ordbøger – med Munksgaards</i> <i>Dansk-spansk ordbog som eksempel</i>	105
Martin Gellerstam	
<i>Översättaren och ordboken</i>	121
Guðrún Kvaran	
<i>En historisk ordbogs anvendelsesmuligheder</i>	131
Anu Haak	
<i>Den estniska dialektordboken i relation till andra jämförbara verk</i>	139
Risto Haarala	
<i>Vem är de finska ordböckerna gjorda för?</i>	149
Helgi Haraldsson	
<i>Paradigmatisering av russiske ord i tospråklige ordbøker.</i> <i>Grammatiske angivelser i "Stor norsk-russisk ordbok"</i>	159
Petter Henriksen	
<i>Neste generasjon encyklopediske oppslagsverk, som tilfredsstillelse</i> <i>av brukerens behov</i>	171
Inger Hesslin Rider	
<i>Återanvändning av ordboksmaterial – mål och metoder</i>	181
Ebba Hjorth	
<i>Hybris – nemesis – balance: Problemer med genbrug af ordbogsdata</i> <i>set fra Den Danske Ordbog</i>	189

Jón Hilmar Jónsson	
<i>Levende eller død: Refleksjoner omkring fremstillingen av leksikografiske eksempler</i>	195
Virpi Kalliokuusi	
<i>Är det svårt att använda ordlistor som är utarbetade enligt terminologiska principer? Begreppsanalysens fördelar och nackdelar</i>	205
Uwe Kaufmann	
<i>Fagleksikografiens forskjellige brugergrupper med spesielt henblik på beslutningstagere og disses rådgivere</i>	215
Kalevi Koukkunen	
<i>En modell för ordbokskritik</i>	225
Ulla-Maija Kulonen	
<i>Vad söker läsaren i en etymologisk ordbok?</i>	233
Sven Lange och Lars Melin	
<i>Termer i text. Ett datorstött övningsmaterial för termhantering</i>	239
Godelieve Laureys	
<i>Den svensk-nederländska/nederländsk-svenska ordboken. En bidirektionell ordbok i ett dubbelt binationellt perspektiv</i>	249
Marja Lehtinen	
<i>Den första användarresponsen på cd-romversionen av den finska basordboken</i>	255
Carl-Erik Lundbladh	
<i>Ordbok eller encyklopedi – en fråga om hänsyn till användaren?</i>	265
Erika Lyly	
<i>Om valet av preposition vid verbet forska</i>	275
Sven-Göran Malmgren	
<i>Att göra en enspråkig definitionsordbok mer produktionsinriktad – exemplet Nationalencyklopedins ordbok</i>	285
Bernt Møller	
<i>Varedeklaration i ordbøger?</i>	291
Kristina Nikula	
<i>Användningen av enspråkigt svenska ordböcker i Finland</i>	301
Kerstin Norén	
<i>Mer än ekvivalenter. Om översättare, översättningar och ordböcker</i>	323
Klaas Ruppel	
<i>Bedeutungen in einem etymologischen Wörterbuch</i>	333
Ole Michael Selberg	
<i>Diamorfologisk markering av polske substantiver</i>	341
<i>Uttalemarkering i tospråklige ordbøger</i>	351
Bo Svensén	
<i>Etymologisk information i enspråkiga allmänordböcker</i>	359
Rita Sørensen	
<i>Hellere være arving i Danmark end i Spanien: inddragelse af kulturspecifika i bilinguale fagordbøger</i>	369
Ingrid J. Vaalund	
<i>"Det vi har bruk for, står aldri i bøkene"</i>	389

Lars S. Vikør	
<i>Fleirgenerasjonsordbøker og tida</i>	395
Matti Vilppula	
<i>Ordbok över finska dialekter och evigheten</i>	407
Pia Virtanen	
<i>"Jag har inte riktigt tålamod att slå upp i ordboken"</i>	
<i>Om översättarens inställning till ordböcker i ljuset av tänka-högt-protokoll</i>	413
Kaj Wikström	
<i>Ordböcker i svenska ur finskspråkiga studenters synvinkel</i>	423
Författarna	431
Refererade ordböcker	433
Stickordsregister	439